

## Se questa terra (traduzione in Italiano)

(testo e musica don Mimmo Iervolino)

Se questa terra  
potesse parlare,  
gridando direbbe  
che non ce la fa più.

Se questa terra  
potesse parlare,  
ci direbbe che è stanca  
degli schiaffi che le diamo.

Non ha più aria  
per quanto si inquina.  
non ha più acqua  
per far nascere ancora.

Non ha più forza  
per fermare questa morte,  
di quegli uomini di niente,  
senza Dio  
e senza coscienza.

Se questa terra  
potesse cantare  
ce le canterebbe col cuore  
di santa ragione:  
“Ma che fai?  
Ti vendi la salute  
per tre soldi sporchi,  
che non valgono nulla?

Povera terra,  
tradita e venduta,

povero Dio,  
che guarda dal Cielo  
tutta l'immondizia  
di quest'uomo ribelle,  
ormai senza Dio,  
pronto solo per l'inferno.

Se questa terra potesse sentire  
che c'è chi la sente,  
chi le vuole bene.

Se questa terra potesse sentire  
che non tutti  
sono 'uomini di niente'  
senza coscienza,

Riprenderebbe fiato,  
ed anche colore  
aspettando che passi questo tempo di  
dolore.

E a quei pochi  
che ci credono ancora  
prometterebbe speranza  
per una vita migliore.

# Si sta Terra

(napoletano)

Si sta terra  
putesse parlà,  
alluccanno dicesse  
ca nun ce 'a fa cchiù

Si sta terra  
putesse parlà,  
ce dicesse che è stanca  
de' schiaffe  
che 'a dammo.

Nun tene cchiù aria  
pe quanto s'inquina.  
Nun tene cchiù acqua  
pe fa nascere ancora.

Nun tene cchiù forza  
pe fermà chesta morte,  
'e chill' uommene 'e niente,  
senza Dio  
e senza cuscienza.

Si sta terra  
putesse cantà  
c' 'e cantasse co 'o core  
'e santa ragione:  
"Ma che faje?  
Te vinne 'a salute  
pe tre solde fetienti,  
ca nun valene niente?

Povera terra,  
tradita e vennuta,

povero Dio,  
che guarda d' 'o Cielo  
tutta a munnezza  
'e chist' omme ribelle,  
oramai senza Dio,  
pronto sulo pe l'inferno.

Si sta terra putesse senti  
ca ce sta chi 'a sente,  
chi 'a tene mente.

Si sta terra putesse senti  
ca nun so'  
tutti uommene 'e niente  
senza cuscienza,

ripigliasse ciato,  
e pure culore,  
aspettanno ca passa  
stu tempo 'e dolore.  
E a chilli pochi  
che ce credono ancora  
prummettesse speranza  
'e na vita migliore.

Ripigliasse ciato,  
e pure culore,  
aspettanno ca passa  
stu tempo 'e dolore.  
E a chilli pochi  
che ce credono ancora  
prummettesse speranza  
pe na vita migliore.